

PORTAFOLIO DE SERVICIOS ARTESANÍAS DE COLOMBIA

Trabajamos por el bienestar de los artesanos de
nuestro país

Contamos con diferentes
servicios los cuales nos
permiten ayudar a promover
y posicionar la actividad
artesanal colombiana.

Traducción
Embera (Chami)



CHANAMA UNURÚ BUCHI KURÍSIA DAPEDA 'BU KUBUSIDA ARTESANÍAS DE COLOMBIA

Juaba waupenada nãu rúa debenaraba karebadayua
kopanua buchi bi"ia nibamera



Dai juade buchi bi"ia
boamera uru kopanua
nãuba buchi
Karebaday kopanú
mãude Juaba
waupenaada nãu rúa
debenaraba
jomaurãamá unu biaday
kubuma.



ASESORÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA



Información:

Angela Merchán:

amerchan@artesantiasdecolombia.com.co

Acompañamos en el desarrollo y fortalecimiento de capacidades de las personas artesanas, organizaciones y otros actores vinculados a la cadena de valor de la actividad artesanal, a través de:

Charlas, conversatorios, talleres, seminarios y asesorías puntuales empleando medios virtuales y presenciales. Este servicio se origina en la formulación y el desarrollo de programas y proyectos que se ajustan a las necesidades identificadas con las diferentes unidades productivas y comunidades de artesanos.

Módulos de Asesoría y Asistencia Técnica:

- Información y caracterización del sector
- Desarrollo humano y socio organizativo
- Producción y calidad
- Comercialización y emprendimiento
- Asesoría para el uso efectivo de las herramientas de Propiedad Intelectual.

Programas de Asesoría y Asistencia Técnica:

- Fortalecimiento de la Actividad Artesanal
- Atención a Población Víctima y Vulnerable
- Atención a Población Étnica

**Los servicios de la oferta de ADC, son gratuitos*

BUCHIA KŪRIA
ʼBUBURA BUCHI
JUABA WAUBARI
BIʼIA KOBÉ
KAWAYUA DAIBA
DEAKOPANUMA



Bidī mera māude kawamera:

Angela Merchán:

amerchan@artesaniasdecolombia.com.co

Kopae kopanua buchi juaba waubari uta wari bidayua māude buchi ēbēra biʼia kur̄s biʼia nibamera, māude buchi juka maucha ābachekerā kawa nuré unubi kopanuma, narā ōme merapeḁa utá biʼia warimera, nāu saka bayú:

Nēburu kopanuba, ābua merada peḁa buru dapeḁa kur̄s maucha wari bidayua nāu ara ochia dapeḁa makamae jari āchi bedeade virtual jaka bedeaba kopae kopanaday. Nāu āchia muda kopanú āchi daumá biʼia kubú unuḁarā maamida bidīika nēkaebeara mudaday unuḁarā āchi kur̄s deba buchi ōme chibé mudadayua jara ḁeada kubua nāuba buchi kur̄sde warimera.

Buchia kūria ʼbubura buchi juaba waubari biʼia kobé kawayua daiba deakopanuma nāu āchia módulos dea kopanua:

- Bidī mera māude kawamera māude sābe duanú rúarācha nāusida āchia urukopanua
- Dachí ebera biʼia utaa nibadayu māude jōma ābua biʼia duanayu
- Aribia wauyu māude biʼia ārea
- Nēdo buikayua māude biʼia utaa māuḁayua
- Kawa nurēramaa bidīyu biʼia jarapeḁa damēra saka biʼia ḁeabiyu chi Propiedad Intelectual-ḁe bena

Programa-rā biʼia jarapeḁa ḁamerā māude chi técnica boamerā:

- Jari juaba kabadau biʼia deabiyu māude utaa akuru jādua buiyu
- Ēberārā jari miada wauka dapeḁa jari aurre nējoma miada wauka dai panabarii ochiadayu
- Naberārā ruade bena ēberārā nuree ochia dayu

*Biʼia jarapeḁa merā ADC-ḁe bena, kidua ḁeai bayuma.

INNOVACIÓN Y DISEÑO



Información:

Leila Marcela Molina

lmolina@artesantiasdecolombia.com.co

Acompañamos a las personas artesanas en la preservación de los oficios, diseñando y desarrollando productos y servicios innovadores, que exaltan la técnica, respetan la tradición y responden a los requerimientos del mercado, a través de:

Charlas, conversatorios, talleres, seminarios y asesorías puntuales empleando medios virtuales y presenciales.

Contamos con un equipo interdisciplinario experto en el sector artesanal para el desarrollo participativo de:

- Diagnósticos especializados en diseño
- Plan de acción específico para cada comunidad
- Implementación de metodología de Codiseño
- Desarrollo de propuestas de diseño
- Desarrollo de piezas gráficas para la promoción y divulgación
- Elaboración de muestras y prototipos para test de mercado

**Los servicios de la oferta de ADC, son gratuitos*

NEKĀEʼBEA CHI WIDI WAUYU MĀUDE CHI DISEÑO MIPITAA WAUYU



Bidī mera māude kawamera:

Leila Marcela Molina

lmolina@artesaniasdecolombia.com.co

Kōpae badama ẽberārā jari juaba kāba daurā chi āchi wau nuree ara jāka nibamēra, kawa wau peḁa māude nekāeʼbea chi widi wau kawadapeḁa, chi técnico aurre unubimerā, chi ẽberārā nureabarii kawa nibabiai māude panaumera chi kāare bidibu nēdo buikadai baeta, namarēba:

Nēburui, bedea kuadai, warabare chiburui, wara kawa biai māude biʼia jara deḁekāi jari virtualidad abadau deeba traajabadau rāmaa māude arajāka traajabadau rāmaa.

Ēberārā ābua traaja badaurā, ababaa aribia kawanure ua duanuma chi jari juaba kabadau ōrw bena biʼia kawa nurē, biawau utaa buidayua chi:

- Chi diseño bia wau ochiaḁai nāedeḁa
- Biʼia kur̄isiadai chi kāre waudayu ababaa comunidad-rā ōme
- Saka māucha wudai, āyá māude mipitaa chi codiseño
- Biʼia wau dayu chi diseño baeta kūria panuu
- Biʼia wau dayu chi graficara-rā wara unubiapeḁa māude akuru wari bui ḁamerā
- Bāara unubiayu waramaa muestra-rā māude prototipo-rā chi test nēdo buikai ita

*Biʼia jaradeada merā ADC-de bena, kidua deai bayuma

GENERACIÓN DE OPORTUNIDADES COMERCIALES



Información:

Álvaro Iván Caro

aicaro@artesantiasdecolombia.com.co

María Teresa Cardona Montoya

mtcardona@artesantiasdecolombia.com.co

Facilitamos oportunidades comerciales para incrementar los ingresos de los artesanos colombianos en espacios como:

- Ferias organizadas
- Ferias regionales
- Canales digitales
- Tiendas de promoción
- Ventas institucionales
- Ruedas de negocios

**Los servicios de la oferta de ADC, son gratuitos*

OPORTUNIDA D JURUI NĒDO BUIKADAYUA



Bidi mera māuḁe kawamera:

Álvaro Iván Caro

aicaro@artesantiasdecolombia.com.co María

Teresa Cardona Montoya

mtcardona@artesantiasdecolombia.com.co

Oportunidad nēdo buikadai ita akuru badau biḁa chi kiḁua akuru utaa buikayua jari juaba kabadau rāḁe dachi rua choromaḁe bena naarā tāeḁe:

- Ēwarirāḁe ēberārā unubadau abau juaba wauda nēdobuiyua, mudadayua june ōme
- Ēwarirāḁe ēberārā unubadau abau juaba wauda nēdobuiyua, mudadayua june ōme nau rúarācha wau kopanú
- Jari nējoma nēdobuika badaurāḁe akuru unubiayu
- Jari nēdobuika badau institución.rāḁe
- Juaba waubadau ita kur̄isia badaura, chi kiduabaranure ōme unuḁe madayu

*Biʼia jaradeaḁa merā ADC-ḁe bena, kiḁua deai bayuma

PROMOCIÓN



Información:

Ariadna Padrón

apadron@artesantiasdecolombia.com.co

Promovemos y divulgamos los saberes y creaciones de los artesanos colombianos en diferentes espacios de exhibición, tales como:

- Eventos
- Talleres de demostración de oficio
- Encuentro de saberes

**Los servicios de la oferta de ADC, son gratuitos.*

BIʼIA UNUBIAYU



Bidi mera mãufe kawamera:

Ariadna Padrón

apadron@artesaniadescolombia.com.co

Wara unubiada mãufe akuru uta buikabadama chi kurisiara mãufe waukabadura jari juaba kabadaura ita cha dachi rua choromade bena wara espacio unubiai ita, naaraka:

- Nēkaeɓea waubadau
- Nēburu badaufe unubiayu kãre wau nuɓuu
- Kūrisiara chiburu noboɓari

*Biʼia jaradeafa merã ADC-de bena, kidua deai bayuma.

INFORMACIÓN



Información:

Johana Charry (CENDAR)

cendar@artesaniasdecolombia.com.co

Alexandra Díaz (SIART)

adiaz@artesaniasdecolombia.com.co

Brindamos información sobre la actividad artesanal a través de:

Centro de documentación para la artesanía CENDAR:

- Catálogo Bibliográfico:

Contiene material físico bibliográfico general, que de manera lógica, rápida y sencilla permite a los usuarios localizar un autor, un título o un tema determinado, de acuerdo a su perfil de interés.

<https://catalogo.artesaniasdecolombia.com.co>

- Biblioteca virtual

Herramienta de acceso abierto que contiene la colección digital institucional, su finalidad es divulgar la producción intelectual de Artesanías de Colombia. Proporciona diferentes maneras de realizar consultas, logrando una interacción fácil entre el usuario y la Biblioteca.

<https://repositorio.artesaniasdecolombia.com.co/>

Sistema de información para la artesanía SIART:

- Portal Web

<https://artesaniasdecolombia.com.co>

- Redes Sociales

Facebook, YouTube, Twitter, Instagram, artesaniasdecolombia.tv

**Los servicios de la oferta de ADC, son gratuitos.*

BIDI MERA MĀUDE KAWAMERA



Bidi mera māude kawamera:

Johana Charry (CENDAR)

cendar@artesaniadescolombia.com.co

Alexandra Díaz (SIART)

adiaz@artesaniadescolombia.com.co

Akuru jaradea badama chi jari juaba kabadau ũrw bena namarēba:

Centro documentación-de chi juaba kabau CENDAR:

- Karta bibliografico:

Nama eda material físico bibliografico jōma ũrw bena barama, kūrīs bia baare, isa māude kachirua niiba akuru jurudea barima chi ēberāmaa chi bu da ũrw bena, chi karta trū makawae chi kāre ũrw bena jarabuu, māusida chi kāre ũrw bena kūrīa panuburu.

<https://catalogo.artesaniadescolombia.com.co>

- Kartarā duana barii mamida virtual

Herramienta ara pichia ewa noboabari mama jōma baranoboa barii digital institucional-deba, māu akuru utaa bui itama chi producción intelectual juaba kabadau dachi ruade benabaeta. Nāuba saka aurre bi”a bidiyu jara deanima, māuba akuru bi”ia chiburu damēra chi ēbēra māude jari kartarā bara noboa bari bare

<https://repositorio.artesaniadescolombia.com.co/>

Sistema información jari juaba kabaurā SIART:

- Portal Web

<https://artesaniadescolombia.com.co>

- Redes Sociales

Facebook, YouTube, Twitter, Instagram, artesaniadescolombia.tv

*Bi”ia jaradeada merā ADC-de bena, kidua deai bayuma

UNIDAD DE FORMACIÓN PARA EL TRABAJO Y EL DESARROLLO HUMANO



Información:

Angela Galindo Cañón

agalindo@artesaniasdecolombia.com.co

Desarrollamos integralmente los conocimientos y capacidades del ser y del hacer generando una alternativa de vida desde las técnicas y oficios artesanales.

Técnico Laboral por Competencias en Joyería

Requisitos:

- Mayor de edad
- Mínimo: noveno grado de formación (Educación básica)
- Afiliación al sistema de salud

Formación Complementaria:

- Cursos cortos virtuales y presenciales
- Cursos en Alianza con el SENA
- Certificación integral en normas de competencias laborales – SENA

**El proceso de matrícula tiene costo. Este se define anualmente.*

BI'IA JARA DEA'BADAU KAWA TRAAJAYUA MĀUDE AKURU UTAA JĀDUA BUIKA BARI

Bidi mera māude kawamera:

Angela Galindo Cañón

agalindo@artesaniadescolombia.com.co



Akuru jada badama chi kurisiara māude chi kare nibapeda māude wau badaurama akuru kawa ochia damēra skanibaibu kuriabara chi tenico-debe māude wara juaba kabadaurade.

Técnico traajabaude competencias-de jari nēba wau baribede

Kāre nibayu:

- Jua ōmbea, ōmbea umadama purrada nibai barama
- Idamaa: jua aba kimarede nibayu jari karta bu kawabi badaude (kachirua karta bubari)
- Dachī trū bubiya dachi kakua bi'ia kawa ochia badaumaa

Dachi kurísia aurre bi'ia nibayua māucha kawayu:

- Curso-rā edarbe chede ochiayu virtual māu ara jakabida
- Curso SENA bare ochiayu
- Karta dachi ōrw bena bu baribu (certificado) dachi traajude kāre wau bariini -SENA

*Dachi eda bubii ita kidua deayuma. Māu umadamā purraa rucha jara badama.

“Piensa bonito, habla bonito, teje bonito...”

Hugo Jamioy, etnia Kamëntsá

TRADUCCIÓN A CARGO DE:

RED COLOMBIANA DE ORGANIZACIONES COMUNITARIAS
AMBIENTALMENTE AMIGABLES - RED COLOMBIA VERDE NIT
900.188.802-2

TRADUCTOR:

LIDA CONSTANZA YAGARI GONZALEZ

Resguardo Indígena Embera Chami de Cristianía en Jardín Antioquia

Trabajadora social

Docente bilingüista de la cátedra UdeA diversa de la Universidad de
Antioquia



**“Mipita kurñiase,
Mipita bedease,
Mipita kase...”**

Hugo Jamioy, etnia Kamëntsá

